

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

11.1.2006

PE 367.797v01-00

MÓDOSÍTÁS 19-32

Jelentéstervezet

Zita Pleštinská

Az európai szabványosítás finanszírozása

(PE 365.103v02-00)

Határozatra irányuló javaslat (COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 19

(3) preambulumbekkezdés

(3) A Közösség számára szükséges az európai szabványosítás finanszírozásában való részvétel, figyelembe véve a szabványosítás **fontos** szerepét a Közösség jogszabályainak és politikáinak elősegítésében. Egyrészt az európai szabványosítás hozzájárul a belső piac működéséhez és megerősödéséhez, ami különösen köszönhető az „új megközelítésű” irányelveknek az egészségügyi, a biztonsági, a környezet- és fogyasztóvédelmi ágazatban, valamint biztosítja az interoperabilitást olyan területeken, mint például a közlekedés. Másrészt az európai szabványosítás különösen a termékek és szolgáltatások szabad mozgásával, a hálózatok, a kommunikációs eszközök interoperabilitásával, a technológiai

(3) A Közösség számára szükséges az európai szabványosítás finanszírozásában való részvétel, figyelembe véve a szabványosítás **hasznos** szerepét a Közösség jogszabályainak és politikáinak elősegítésében. Egyrészt az európai szabványosítás hozzájárul a belső piac működéséhez és megerősödéséhez, ami különösen köszönhető az „új megközelítésű” irányelveknek az egészségügyi, a biztonsági, a környezet- és fogyasztóvédelmi ágazatban, valamint biztosítja az interoperabilitást olyan területeken, mint például a közlekedés. Másrészt az európai szabványosítás különösen a termékek és szolgáltatások szabad mozgásával, a hálózatok, a kommunikációs eszközök interoperabilitásával, a technológiai

AM\595791HU.doc

PE 367.797v01-00

fejlesztéssel és bizonyos tevékenységek, így az informatika újításaival **lehetővé teszi** a vállalkozások versenyképességének növelését. Ezért e határozatba bele kell foglalni az európai szabványosítási tevékenységek finanszírozását az informatika és a távközlés területén, amelynek tekintetében különösen az információtechnológia és a távközlés terén történő szabványosításról szóló, 1986. december 22-i 87/95/EGK tanácsi határozat¹⁵ irányadó.

¹⁵ HL L 36., 1987.2.7., 31. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított határozat.

fejlesztéssel és bizonyos tevékenységek, így az informatika újításaival **segíti** a vállalkozások versenyképességének növelését. Ezért e határozatba bele kell foglalni az európai szabványosítási tevékenységek finanszírozását az informatika és a távközlés területén, amelynek tekintetében különösen az információtechnológia és a távközlés terén történő szabványosításról szóló, 1986. december 22-i 87/95/EGK tanácsi határozat¹⁵ irányadó.

¹⁵ HL L 36., 1987.2.7., 31. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított határozat.

Or. en

Indokolás

Az európai szabványokon kívül a nemzetközi és más szabványok is erősítik a belső piacot és biztosítják az említett területeken az új technológiák kifejlesztését és bevezetését. Például a W3C jól ismert nemzetközi szabvány, amely a honlapokat elérhetővé teszi az Internet fogyasztékkal élő használói számára.

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 20

(3a) preambulumbekzdés (új)

(3a) Ugyanezen okokból következően nem szabad megfeledkezni arról, hogy a későbbiekben a belső piac működése szabványosítással történő erősítésének legjobb módja egy Európai Szabványosítási Hivatal felállítása lenne, amely feladatul kapná a belső piac erősödő integrációjának elősegítését a szabványosítás területén.

Or. en

Indokolás

Ez a határozat csak az első lépés a szabványosítás magas szintű integrációja irányában a Közösség belső piacán.

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 21
(4) preambulumbekkezdés

(4) Szükséges a világos, teljes és részletes jogi alap biztosítása a Közösség általi, annak politikai és jogszabályai végrehajtásához szükséges európai szabványosítási tevékenységek finanszírozásához.

(4) Szükséges a világos, teljes és részletes jogi alap biztosítása a Közösség általi, annak politikai és jogszabályai végrehajtásához szükséges európai szabványosítási tevékenységek finanszírozásához, **valamint azoknak a speciális kötelezettségeknek a meghatározása, amelyek az európai szabványügyi szervezetekre hárulnak a nekik biztosított állami támogatásért cserébe.**

Or. fr

Indokolás

Az „európai szabványügyi szervezetek” általános európai érdekű szervezetek, amelyek az Európai Unió területén monopolhelyzetben vannak. Az ezeknek az „európai szabványügyi szervezeteknek” nyújtott közösségi támogatásoknak pontosan arányosnak kell lenniük a Közösség által előírt közszolgáltatásokkal kapcsolatos speciális kötelezettségeknek a költségeivel.

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 22
(5) preambulumbekkezdés

(5) A közösségi finanszírozásnak szabványok vagy egyéb szabványosítási termékek létrehozását, különösen a különböző közösségi nyelvekre való lefordításukkal *foglalkozó* vállalkozások általi felhasználásuk megkönnyítését, az európai szabványosítási rendszer egységességének megerősítését, végül pedig e rendszer együttes promóciójának biztosítását kell megcéloznia.

(5) A közösségi finanszírozásnak szabványok vagy egyéb szabványosítási termékek létrehozását, különösen a különböző közösségi nyelvekre való lefordításukkal *a* vállalkozások általi felhasználásuk megkönnyítését, **az érdekelt felek szabványosítási munkákban való hatékony részvételének biztosítását**, az európai szabványosítási rendszer egységességének megerősítését, végül pedig e rendszer együttes promóciójának biztosítását kell megcéloznia.

Indokolás

Az európai szabványok létrehozása, akár termékekről, akár szolgáltatásokról vagy társadalmi szükségletekről van szó, azon alapul, hogy az érdekelt felek önként részt vesznek az „európai szabványügyi szervezetek” munkájában. Ez a közszolgáltatásra vonatkozó speciális kötelezettség, amely az érdekelt felek részvételét jelenti, olyan többletköltséggel jár, amelyet a közösségi finanszírozásnak meg kell térítenie.

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 23

(5) preambulumbekkezdés

(5) A közösségi finanszírozásnak szabványok vagy egyéb szabványosítási termékek létrehozását, különösen a különböző közösségi nyelvekre való lefordításukkal *foglalkozó vállalkozások* általi felhasználásuk megkönnyítését, *az európai szabványosítási rendszer egységességének megerősítését, végül pedig e rendszer együttes promóciójának biztosítását* kell megcélözni.

(5) A közösségi finanszírozásnak szabványok vagy egyéb szabványosítási termékek létrehozását, különösen a különböző közösségi nyelvekre való lefordításukkal *az uniós vállalatok, különösen kis- és középvállalkozások* általi felhasználásuk megkönnyítését, *valamint annak biztosítását* kell megcélözni, *hogy az Unióban működő minden piaci szereplő egyenlő eséllyel és átlátható eszközökkel férhessen hozzá az európai szabványokhoz.*

Or. en

Indokolás

Valahányszor az európai jogszabályok európai szabványokra hivatkoznak és e szabványok fordítása nem áll rendelkezésre valamennyi nyelven, hátrányos megkülönböztetés éri azokat, akik nem tudnak hozzáférni a piachoz, mivel saját nyelvükön nem elérhetők a jogszabályban jóváhagyott szabványok. Ez különösen nehéz helyzetbe hozza azokat a kis- és középvállalkozásokat, amelyek nem rendelkeznek sem a megfelelő anyagi eszközökkel, sem a megfelelő humán erőforrással ahhoz, hogy elboldoguljanak a le nem fordított, általában nehéz szaknyelven megfogalmazott szabványokkal.

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 24

(7a) preambulumbekkezdés (új)

(7a) A tagállamok biztosítsanak megfelelő nemzeti szintű finanszírozást a szabványosítással kapcsolatos feladatok

elvégzésére.

Or. en

Indokolás

Számos nemzeti szinten működő szabványosítással foglalkozó szervezet és testület panaszkodik arra, hogy miközben folyamatosan nő a lefordításra és végrehajtásra váró európai szabványok száma, ezzel párhuzamosan a tagállamok kormányai egyre kevésbé veszik tudomásul ezt a feladatot és egyre csökkentik a költségvetési hozzájárulásokat. Mindez helyi szinten súlyos károkat okoz egy működőképesebb belső piac promóciójának és megteremtésének.

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 25

(7b) preambulumbekzdés (új)

(7b) A fenti nemzeti szintű finanszírozás fontosságának kisebbitése nélkül a Közösségnek kiemelkedő figyelmet kell fordítania a szabványosítás bizonyos területeire . Bizonyos szabványok használatát ténylegesen előírják a közösségi jogszabályok, és ezekben az esetekben az uniós joganyag hozzáférhetősége szempontjából kulcsfontosságú a kérdéses szabványok elérhetősége valamennyi közösségi nyelven. Ezért a szabványosításra elkülönített EU források elosztásakor az ilyen szabványok lefordítását a legkiemeltebb prioritásként kell tekinteni.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 26

(9a) preambulumbekzdés (új)

(9a) Valamennyi érdekelt fél részvétele szükséges a szabványosítás alkalmazási körének a szolgáltatásokra történő kiterjesztéséhez. Ezért bizonyos esetekben biztosítani kell a lehetőséget támogatások nyújtására annak érdekében, hogy a

különböző, a szabványok kidolgozásában érdekelt felek figyelmét felkeltsék. Adott esetben egyes érdekelt felek számára segítséget is kell nyújtani ahhoz, hogy aktívan részt vehessenek a folyamatban, amennyiben nincs lehetőségük a természetbeni hozzájárulásukkal kapcsolatos költségek internalizálására.

Or. en

Indokolás

A szabványosítás akár általános, akár nem általános érdekű szolgáltatásokra, továbbá társadalmi szükségletekre való kiterjesztése elkerülhetetlenné teszi, hogy teljes mértékben érvényesüljön az a közszolgáltatási kötelezettség, amely szerint az európai szabványok létrehozatalának folyamatába be kell vonni minden résztvevőt, beleértve azokat az érdekelt feleket is, akik a saját érdekeik védelmében rendelkezésre bocsátott szakértőkkel és tanácsadókkal kapcsolatos költségeiket nem tudják internalizálni.

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 27
(11) preambulumbekzdés

(11) Figyelembe véve a szabványosítási tevékenységeket és különösen a különböző érdekelt felek – nevezetesen a vállalkozások – szakértők rendelkezésre bocsátásával történő jelentős részvételét a szabványosítási eljárásban, lehetővé kell tenni a közösségi támogatás tárgyát képező európai szabványok vagy más szabványosítási termékek gyártási tevékenysége társfinanszírozásának szinte rendszeres jellegű természetbeni hozzájárulását.

(11) Figyelembe véve a szabványosítási tevékenységeket és különösen a különböző érdekelt felek – ***nevezetesen a vállalkozások, a fogyasztók képviselői, az egyesületek, informatikai rendszerek tulajdonosai, a helyi szintű közigazgatási szervek***– szakértők rendelkezésre bocsátásával történő jelentős részvételét a szabványosítási eljárásban, lehetővé kell tenni a közösségi támogatás tárgyát képező európai szabványok vagy más szabványosítási termékek gyártási tevékenysége társfinanszírozásának szinte rendszeres jellegű természetbeni hozzájárulását.

Or. fr

Indokolás

A szabványosítás szolgáltatásokra, továbbá társadalmi szükségletekre való kiterjesztése

elkerülhetetlenné teszi, hogy hatékonyan valósuljon meg az a közszolgáltatási kötelezettség, amely szerint az európai szabványok létrehozatalának folyamatába be kell vonni minden résztvevőt. Biztosítani kell tehát valamennyi érdekelt fél aktív részvételét, különös tekintettel a fogyasztók egyesületeire, a végfelhasználók egyesületeire és a szabványokat előírókra.

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 28
(12) preambulumbekzdés

(12) E határozat hatékony megvalósítása érdekében fenn kell tartani a szükséges – különösen az auditok és a pénzügyi irányítás területén végzett – szakértői vizsgálatok, valamint az elvégzést elősegítő igazgatási eszközök igénybevételenek lehetőségét, és rendszeresen értékelni kell a közösségi finanszírozás hasznosságáról és hatásairól való meggyőződés érdekében az annak tárgyát képező tevékenységek helytállóságát

(12) E határozat hatékony megvalósítása érdekében fenn kell tartani a szükséges – különösen az auditok és a pénzügyi irányítás területén végzett – szakértői vizsgálatok, valamint az elvégzést elősegítő igazgatási eszközök igénybevételenek lehetőségét, és rendszeresen értékelni kell a közösségi finanszírozás hasznosságáról és hatásairól való meggyőződés érdekében az annak tárgyát képező tevékenységek helytállóságát, ***különös tekintettel az érdekelt felek képviselőire és képviselőik kiegyensúlyozottságára.***

Or. fr

Indokolás

Az európai szabványügyi szervezetek közösségi támogatásokból társfinanszírozott tevékenységeinek értékelésének ki kell térnie a szabványok kidolgozásának körülményeire is, nevezetesen arra, hogy tiszteletben tartják-e az érdekelt felek képviselőinek és képviselőik kiegyensúlyozottságának speciális követelményét.

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 29
1. cikk

E határozat megállapítja az európai szabványosítás finanszírozásához való közösségi hozzájárulást érintő szabályokat a közösségi politikák, illetve jogszabályok végrehajtása érdekében.

E határozat megállapítja az európai szabványosítás finanszírozásához való közösségi hozzájárulást érintő szabályokat a ***speciális*** közösségi politikák, illetve jogszabályok végrehajtása érdekében.

Or. en

Indokolás

Nem minden közösségi jogszabály végrehajtásához szükséges szabványok alkalmazása. A fenti módosítás a határozatra irányuló jelen javaslat 3a. cikkének megfelelően igazítja ki az 1. cikket, hogy európai szabványok előállítására és felülvizsgálatára akkor kerüljön sor, amikor az „a Közösség politikáinak és jogszabályainak megvalósításához szükséges”.

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 30

3. cikk (1) bekezdés f) pont

f) az európai szabványosítási rendszer és az európai szabványok promóciója és hasznosítása a Közösség érdekelt feleinél és nemzetközi szinten.

f) amennyiben szükséges, bizonyos érdekelt felek részvétele az európai szabványosítási munkákban, valamint az európai szabványosítási rendszer és az európai szabványok promóciója és hasznosítása a Közösség érdekelt feleinél és nemzetközi szinten.

Or. fr

Indokolás

A szabványosítás akár általános, akár nem általános érdekű szolgáltatásokra, továbbá társadalmi szükségletekre való kiterjesztése elkerülhetetlenné teszi, hogy teljes mértékben érvényesüljön az a közszolgáltatási kötelezettség, amely szerint az európai szabványok létrehozatalának folyamatába be kell vonni minden résztvevőt, beleértve azokat az érdekelt feleket is, akik a saját érdekeik védelmében rendelkezésre bocsátott szakértőkkel és tanácsadókkal kapcsolatos költségeiket nem tudják internalizálni.

Módosítás, előterjesztette: Edit Herczog

Módosítás: 31

5. cikk (2) bekezdés

A 3. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett, az európai szabványügyi szervezetek központi titkárságai tevékenységének finanszírozása intézkedési támogatások vagy működési támogatások formájában történhet. A működési támogatások meghosszabbítás esetén **nem öltenek** csökkenő jelleget.

A 3. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett, az európai szabványügyi szervezetek központi titkárságai tevékenységének finanszírozása intézkedési támogatások vagy működési támogatások formájában történhet. A működési támogatások meghosszabbítás esetén csökkenő jelleget **ölthetnek, ha ez indokolt.**

Indokolás

A korábban megítélt összegek rendszeres megújítása nem ösztönzi a cselekvést. Az adminisztratív feladatokhoz biztosított költségvetési támogatások fenntartása nem indokolható azzal, hogy a múltban is léteztek, csak azzal, hogy a jövőben szükség lesz rájuk. Továbbá ösztönözheti a hatékonyságot és az aktuális szükségletek jobb felmérését, ha megújítás esetén fennáll a kiigazítás lehetősége.

Módosítás, előterjesztette: Béatrice Patrie

Módosítás: 32

6. cikk

(1) A költségvetési hatóság által a szabványosítási tevékenységek finanszírozására engedélyezett előirányzatok fedezhetik e határozat célkitűzéseinek megvalósításához szükséges előkészítői, felügyeleti, ellenőrzési, értékelési és audittevékenységeket, különösen a tanulmányokat, megbeszéléseket, információs és közzétételi intézkedéseket, az információcserét megcélzó és az informatikai rendszerhez kapcsolódó kiadásokat, csakúgy mint minden egyéb olyan költséget, amely a Bizottságnak a szabványosítási tevékenységek kapcsán támaszt nyújtó igazgatási és műszaki segítségnyújtáshoz kapcsolódik.

(2) A Bizottság *rendszeresen* értékeli a közösségi politikák és jogszabályok szükségleteire való tekintettel a közösségi finanszírozás tárgyát képező szabványosítási tevékenységek helytállóságát.

(1) A költségvetési hatóság által a szabványosítási tevékenységek finanszírozására engedélyezett előirányzatok fedezhetik e határozat célkitűzéseinek megvalósításához szükséges előkészítői, felügyeleti, ellenőrzési, értékelési és audittevékenységeket, különösen a tanulmányokat, megbeszéléseket, információs, *az érdekelt felek figyelmét felhívó* és közzétételi intézkedéseket, az információcserét megcélzó és az informatikai rendszerhez kapcsolódó kiadásokat, csakúgy mint minden egyéb olyan költséget, amely a Bizottságnak a szabványosítási tevékenységek kapcsán támaszt nyújtó igazgatási és műszaki segítségnyújtáshoz kapcsolódik.

(2) A Bizottság *évente* értékeli a közösségi politikák és jogszabályok szükségleteire való tekintettel a közösségi finanszírozás tárgyát képező szabványosítási tevékenységek helytállóságát *és beszámol a Parlamentnek a szabványosítás értékeléséről szóló éves jelentéséről.*

Or. fr

Indokolás

A szabványosítás növekvő fontossága miatt, különös tekintettel a szolgáltatások belső piacának és a termékeink és szolgáltatásaink Közösségen kívüli exportjának megvalósítására, valamint számításba véve az állami támogatásokat, amelyeket a Közösség az európai szabványügyi szervezetek rendelkezésére bocsát, a közösségi szabványosítási politika értékelését évente és a Parlament szoros bevonásával kell elvégezni.